

ČIASTKOVÁ ZMLUVA č. 1/2020

na poskytovanie právnych služieb

uzavretá podľa zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o advokácii“) a podľa § 269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v zmysle Rámcovej dohody na poskytovanie právnych služieb zo dňa 25.02.2019

(ďalej len „**čiasťková zmluva**“)

Článok I Zmluvné strany

Klient: **MH Manažment, a.s.**
Sídlo: Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava
IČO: 50 088 033
DIČ: 212 017 1361
IČ DPH: SK2120171361
Obchodný register OS Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č. 6295/B
Bankové spojenie: SK19 8180 0000 0070 0055 2886
V zastúpení: Ing. Ľuboš Lopatka, PhD., predseda predstavenstva
JUDr. Andrej Holák, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „**klient**“)

Advokát: **RUŽIČKA AND PARTNERS s.r.o.**
Sídlo: Vysoká 2/B, Bratislava 811 06
IČO: 36 863 360
DIČ: 2022827620
IČ DPH: SK2022827620
Obchodný register OS Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č. 58431/B
Číslo účtu - IBAN: SK68 1111 0000 0000 5054 2000
V zastúpení: JUDr. Ján Azud, konateľ

(ďalej len „**advokát**“)

Článok II Predmet zmluvy

1. Táto čiastková zmluva je výsledkom konzultácií č. 1/2020 v zmysle Rámcovej dohody na poskytovanie právnych služieb zo dňa 25.02.2019 (ďalej len „**rámcová dohoda**“), ktorej predmetom je záväzok advokáta poskytovať právne služby v zmysle zákona o advokácii v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1 rámcovej dohody (ďalej len „**právne služby**“) a záväzok klienta uhradiť advokátovi za poskytnuté právne služby dohodnutú odmenu.
2. Predmetom tejto čiastkovej zmluvy je záväzok advokáta poskytovať právne služby, ktorých druh, obsah, rozsah a ďalšie nevyhnuté podrobnosti súvisiace s poskytovaním právnych služieb podľa

tejto zmluvy sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy a záväzok klienta uhradiť advokátovi za poskytnuté právne služby dohodnutú odmenu.

3. Predmetom tejto zmluvy je určenie druhu, obsahu a rozsahu právnych služieb, ktoré sa advokát zaviazal poskytovať podľa rámcovej dohody, lehoty ich poskytovania, formy a výšky odmeny advokáta za ich poskytovanie, celkovej maximálnej odmeny advokáta a ďalšie podrobnosti súvisiace s ich poskytovaním v súlade s rámcovou dohodou.
4. Pojmy použité v tejto zmluve majú rovnaký význam, ako pojmy v rámcovej dohode, ak nie je v tejto zmluve výslovne dohodnuté inak.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Klient sa zaväzuje:

- a) poskytnúť advokátovi na jeho požiadanie, alebo aj z vlastnej iniciatívy, ak to považuje za potrebné, v dostatočnom časovom predstihu všetky informácie a podklady nevyhnutné na poskytovanie právnych služieb a splnenie predmetu tejto zmluvy zo strany advokáta;
- b) na požiadanie advokáta vystaviť mu osobitné písomné plnomocenstvo, ak v súvislosti s poskytovaním právnych služieb vznikne potreba uskutočnenia právnych úkonov v mene klienta;
- c) zaplatiť advokátovi dohodnutú odmenu za poskytovanie právnych služieb;
- d) ak je na účel zabezpečenia účasti advokáta na rokovaní, či inom stretnutí, na ktorom sa má na pokyn klienta zúčastniť, potrebné vykonať akýkoľvek úkon zo strany klienta smerom k tretím osobám, takýto úkon vykonať a zabezpečiť jeho vykonanie;
- e) poskytnúť advokátovi inú súčinnosť potrebnú pre naplnenie predmetu tejto zmluvy.

2. Advokát sa zaväzuje:

- a) poskytovať klientovi právne služby, na ktorých poskytovanie sa zaviazal a pri poskytovaní právnych služieb a pri výkone advokácie chrániť a presadzovať práva a záujmy klienta a riadiť sa jeho pokynmi; ak sú pokyny klienta v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, nie je nimi viazaný, ale je povinný o tom klienta vhodným spôsobom poučiť a zmluvné strany budú v dobrej viere rokovať o vyriešení takejto otázky;
- b) bezodkladne písomne upozorniť klienta na vecnú nesprávnosť jeho pokynov alebo na také pokyny, ktoré bránia naplniť účel poskytovania právnych služieb. Advokát je povinný postupovať podľa pokynov klienta podľa bodu a) vyššie len vtedy, ak klient aj po upozornení advokáta na svojich pokynoch naďalej trvá;
- c) pri poskytovaní právnych služieb a pri výkone advokácie postupovať s odbornou starostlivosťou, konať čestne a svedomito, dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uplatňovať v záujme klienta všetko, čo podľa svojho presvedčenia pokladá za prospešné;
- d) oznámiť klientovi všetky okolnosti, ktoré zistil v súvislosti s realizáciou úkonov v mene klienta a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov klienta, pričom od pokynov klienta, ktoré boli advokátovi oznámené v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, sa môže advokát odchýliť, len ak to klient výslovne v konkrétnom prípade nezakáže a zároveň je to naliehavo nevyhnutné v záujme klienta a advokát nemôže včas získať jeho súhlas;
- e) dbať na účelnosť a hospodárnosť poskytovaných právnych služieb;
- f) zachovávať mlčanlivosť v zmysle článku V. rámcovej dohody;
- g) zaviazat' svojich zamestnancov a koncipientov, ako aj iné osoby, ktoré poverí vykonávaním činností pri poskytovaní právnych služieb zachovávaním mlčanlivosti v rozsahu článku V. rámcovej dohody;
- h) na požiadanie klienta vždy predložiť klientovi v lehote stanovenej klientom písomnú správu o stave poskytovaných právnych služieb. Za poskytnutie písomnej správy o stave poskytovaných právnych služieb nevzniká advokátovi nárok na úhradu odmeny ani hotových výdavkov;

- i) vykonať neodkladné úkony, aby klientovi nevznikla škoda, najmä ak nemôže včas získať vyjadrenie klienta.
3. Advokát zodpovedá klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s poskytovaním právnych služieb a výkonom advokácie; zodpovednosť advokáta sa vzťahuje aj na škodu spôsobenú jeho spoločníkom alebo jeho pracovníkom.
4. Miestom poskytnutia právnych služieb a plnenia predmetu tejto zmluvy je sídlo klienta alebo sídlo advokáta alebo iné miesto, ktoré zmluvné strany dohodou určia alebo ktoré vyplýva z povahy poskytovaných právnych služieb.
5. Poskytovanie právnych služieb sa uskutočňuje v slovenskom jazyku, ak zmluvné strany dohodou neurčia inak.
6. Zmluvné strany sú povinné, ak dôjde k zmene skutočností v tejto zmluve určených, ktoré majú vplyv na ich plnenie, bezodkladne túto zmenu písomne oznámiť druhej zmluvnej strane.

Článok IV Komunikácia pri plnení zmluvy

1. Na účely komunikácie medzi advokátom a klientom sa zmluvné strany dohodli, že komunikácia sa uskutočňuje prednostne v slovenskom jazyku, pričom klient je oprávnený poskytnúť advokátovi dokumenty aj v anglickom jazyku.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že ak ide o odovzdanie dokumentov, ktoré obsahujú podklady a vecné zadanie potrebné na poskytovanie právnych služieb, komunikácia sa uskutočňuje spôsobom, ktorý umožňuje trvalé zachytenie jej obsahu, a to elektronickou poštou prostredníctvom e-mailových adries kontaktných osôb obidvoch zmluvných strán uvedených v prílohe č. 2 tejto zmluvy alebo listinne prostredníctvom poštovej zásielky alebo osobne.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia bude realizovaná prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely dodržania lehôt podľa tejto zmluvy sa za dodržanie lehoty považuje doručenie zmluvnej strane zmluvou ustanoveným spôsobom v pracovný deň a v rozsahu pracovnej doby od 8:00 do 17:00. Ak posledný deň lehoty prípadne na deň, ktorý nie je pracovným dňom, považuje sa lehota za dodržanú, ak je vec druhej zmluvnej strane doručená najbližší nasledujúci pracovný deň do 17:00.

Článok V Odmena a platobné podmienky

1. Forma a výška odmeny advokáta ako aj celková maximálna odmena advokáta je výsledkom konzultácií č. 1/2020 vykonaných podľa rámcovej dohody a je uvedená v prílohe č. 3 tejto zmluvy. Odmena advokáta za poskytovanie právnych služieb je dohodnutá v zmysle vyhlášky Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov. Odmena zahŕňa všetky náklady a výdavky spojené s poskytovaním právnych služieb.
2. Celková výška odmeny advokáta za poskytnuté právne služby špecifikované v prílohe č. 1 tejto čiastkovej zmluvy, nesmie presiahnuť sumu 25.000 - EUR (slovom: dvadsaťpäťtisíc EUR) bez DPH.
3. Advokát sa zaväzuje poskytovať právne služby za odmenu podľa bodu 1. a 2. tohto článku v spojení s prílohou č. 3 tejto zmluvy do vyčerpania finančného limitu podľa bodu 2. tohto článku.
2. Odmena za poskytnuté právne služby v zmysle bodu 1 tohto článku zmluvy bola dohodnutá ako cena konečná, to znamená, že v dohodnutej odmene podľa odseku 1 tohto článku zmluvy sú už zahrnuté všetky náklady advokáta, ktoré v súvislosti s poskytnutím právnych služieb podľa tejto zmluvy vynaloží, vrátane cestovných nákladov.
3. V odmene nie sú zahrnuté náklady na súdne a správne poplatky, ktoré bude hradiť klient. V prípade potreby využitia služieb tlmočníka, prekladateľa, znalca, finančného poradcu, či iných

poradcov a konzultantov, sa advokát zaväzuje vyžiadať si na využitie takýchto služieb vopred súhlas klienta. Pokiaľ klient takýto súhlas advokátovi udelí, všetky výdavky spojené s takýmito službami bude hradiť klient.

4. Klient a advokát sa dohodli, že advokát vystavuje faktúru mesačne za právne služby poskytnuté klientovi za predchádzajúci kalendárny mesiac. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, špecifikáciu právnych služieb a špecifikáciu fakturovanej sumy. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia bezchybnej faktúry klientovi.
5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať zákonom predpísané náležitosti alebo zmluvnými stranami dohodnuté údaje, či prílohy, je klient oprávnený ju vrátiť späť na prepracovanie alebo doplnenie, pričom nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až dorúčením opravenej alebo doplnenej faktúry.
6. Advokát sa zaväzuje v súdnych sporoch, v ktorých bude na základe tejto zmluvy zastupovať klienta, vyčíslieť a uplatniť na súde trovy právneho zastúpenia v zmysle vyhlášky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov. V prípade, ak tieto trovy právneho zastúpenia budú klientovi, alebo advokátovi priznané právoplatným súdnym rozhodnutím a žalobcom uhradené, zaväzuje sa advokát tieto do 10 dní po ich úhrade zo strany žalobcu, poukázať v plnej výške na bankový účet klienta.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že klient neposkytuje advokátovi preddavky na zaplatenie odmeny ani hotových výdavkov, s výnimkou súdnych a správnych poplatkov.
8. Ak je advokát platiteľom DPH, odmena advokáta sa navýši o sumu zodpovedajúcu platnej sadzbe DPH.

Článok VI **Neplnenie zmluvy a zodpovednosť za škodu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ak splnenie podmienky ustanovenej v tejto zmluve alebo poskytovanie právnych služieb vyžaduje súčinnosť zmluvných strán, najmä ak ide o dodanie dokumentov a podkladov obsahujúcich vecné zadanie, nie je porušením zmluvy, ak k splneniu podmienky alebo poskytnutiu právnych služieb nedôjde z dôvodu neposkytnutia súčinnosti druhou zmluvnou stranou.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpenie od zmluvy nemá vplyv na nároky, ktoré vznikli do dňa odstúpenia a na vznik nároku na náhradu škody.
3. Advokát zodpovedá klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s poskytovaním právnych služieb alebo výkonom advokácie; zodpovednosť advokáta sa vzťahuje aj na škodu spôsobenú jeho koncipientom alebo jeho zamestnancom, ak advokát vykonáva advokáciu ako spoločník spoločnosti podľa zákona o advokácii, povinnosť podľa tohto ustanovenia sa vzťahuje iba na túto spoločnosť.
4. Koncipient a iný zamestnanec advokáta nezodpovedajú klientovi za škodu spôsobenú pri poskytovaní právnych služieb. Ich pracovnoprávna zodpovednosť voči advokátovi nie je tým dotknutá.
5. Advokát sa zbaví zodpovednosti podľa odseku 3, ak preukáže, že škode nemohol zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré možno od neho žiadať.
6. Zodpovednosť advokáta za škodu sa primerane zníži alebo úplne zanikne, ak bola škoda spôsobená sčasti alebo úplne poskytnutím nesprávnych informácií zo strany klienta.
7. V prípade omeškania advokáta s plnením predmetu tejto zmluvy alebo s plnením povinností podľa tejto zmluvy, je klient oprávnený uplatniť voči nemu zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z odmeny dohodnutej v tejto zmluve za každý začatý deň omeškania. Klient je oprávnený započítať zmluvnú pokutu proti odmene advokáta alebo jej časti.
8. V prípade omeškania klienta so zaplatením faktúry advokátovi o viac ako 30 dní je advokát oprávnený od klienta požadovať za každý začatý deň omeškania až do zaplatenia úrok z omeškania v zákonnej výške.

9. Pre právne vzťahy touto zmluvou neupravené platia všeobecné ustanovenia o zodpovednosti za škodu podľa príslušných právnych predpisov.
10. Náhrada škody sa spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Článok VII Trvanie a skončenie zmluvy

1. Táto čiastková zmluva sa uzatvára na dobu určitú, s účinnosťou odo dňa nasledujúceho po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv do vyčerpania finančného limitu podľa článku V bod. 2 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že aj pred uplynutím doby, na ktorú sa táto zmluva uzatvorila, môže klient túto zmluvu vypovedať a to aj bez uvedenia dôvodu. Dohodou strán sa výpovedná lehota stanovuje na jeden mesiac odo dňa jej doručenia advokátovi.
3. Odo dňa doručenia výpovede je advokát povinný klienta upozorniť na opatrenia potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody bezprostredne hroziacej klientovi nedokončením činností súvisiacich s poskytovaním právnych služieb.
4. Za činnosť riadne uskutočnenú do účinnosti výpovede má advokát nárok na náhradu primeranej časti odmeny podľa tejto čiastkovej zmluvy.
5. Ku dňu účinnosti výpovede zaniká záväzok advokáta poskytovať právne služby, na ktorých výkon sa zaviazal. Ak by týmto prerušením vznikla klientovi škoda, je advokát povinný ho upozorniť, aké opatrenia treba urobiť na jej odvrátenie. Ak klient tieto opatrenia nemôže urobiť ani prostredníctvom tretích osôb a požiada advokáta, aby ich urobil sám, je advokát povinný tak urobiť.
6. Po ukončení platnosti tejto zmluvy, bez ohľadu na skutočnosť, či platnosť zmluvy skončila výpoveďou, uplynutím doby alebo splnením predmetu zmluvy, je advokát povinný odovzdať klientovi bez zbytočného odkladu späť všetky originály písomností, ktoré od klienta obdržal v súvislosti s poskytovaním právnych služieb.
7. Zánikom platnosti a účinnosti tejto zmluvy nie je dotknutá povinnosť advokáta zachovávať mlčanlivosť podľa čl. V rámcovej dohody, ani nárok klienta na zaplatenie zmluvnej pokuty za oneskorené poskytovanie právnych služieb uplatnenej do dňa zániku tejto zmluvy.

Článok VIII Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany uzavreli túto zmluvu slobodne, vážne, žiadna zo strán nekonala v tiesni, v omyle, či za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú.
3. Ak sa stane niektorá časť tejto zmluvy neplatnou, nemá to vplyv na platnosť celej uzavretej zmluvy.
4. Zmluvné strany sú si navzájom povinné bezodkladne oznámiť akékoľvek zmeny a to najmä zmenu sídla, obchodného názvu, zmenu štatutárnych orgánov, zmenu účtu, ktorý je pre zmluvu rozhodujúci, vzťah k DPH atď. V prípade, ak takúto zmenu neoznámia, zodpovedajú za škodu týmto spôsobenú.
5. Túto zmluvu možno meniť alebo zrušovať len na základe písomnej dohody zmluvných strán.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch pričom každá zmluvná strana obdrží 2 (dve) vyhotovenia.

7. Zmluvné vzťahy sa v otázkach, ktoré nie sú upravené priamo v tejto zmluve, riadia ustanoveniami zákona o advokácii, vyhlášky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Prílohy:

Príloha č. 1: Špecifikácia právnych služieb

Príloha č. 2: Kontaktné osoby zmluvných strán a ich e-mailové adresy

Príloha č. 3: Dohodnutá odmena za poskytovanie právnych služieb

Klient:

V Bratislave dňa

Ing. Ľuboš Lopatka, PhD.

MH Manažment, a.s.

predseda predstavenstva

JUDr. Andrej Holák

MH Manažment, a.s.

podpredseda predstavenstva

Advokát:

V Bratislave dňa

JUDr. Ján Azud

RUŽIČKA AND PARTNERS s.r.o.

konateľ

Príloha č. 1: Špecifikácia právnych služieb

Právne poradenstvo – posúdenie alternatív vytvorenia nového holdingového usporiadania teplárenských spoločností v portfóliu MH Manažment, a.s. a s tým súvisiace konzultačné a poradenské služby.

Príloha č. 2: Kontaktné osoby zmluvných strán a ich e-mailové adresy

Klient: **MH Manažment, a.s.**

Kontaktná osoba: Mgr. Erika Hriňová Csíziová

e-mail: hrinova@mhmanazment.sk

Advokát: **Advokátska kancelária RUŽIČKA AND PARTNERS s.r.o.**

Kontaktná osoba 1: JUDr. Ján Azud

e-mail: jan.azud@r-p.sk

Kontaktná osoba 2: JUDr. Peter Bartoš

e-mail: peter.bartos@r-p.sk

Príloha č. 3: Dohodnutá odmena za poskytovanie právnych služieb

Maximálna celková odmena za poskytovanie právnych služieb je: 25.000 EUR bez DPH.

Hodinová sadzba v eur bez DPH za úkony právnej služby v zmysle vyhlášky č. 655/2004 Z.z.	100 €/hod.
--	------------